

Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a ich mieszkańcy – bezsilni.* Przestraszyli się i zawstydzili, stali się jak zioła polne, jak żdźbła zielone, jak trawa na dachach** – zwiędła przed wyrośnięciem.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Idiom: krótkich rąk.

²⁾ <x>230 90:5-6</x>; <x>290 40:6-8</x>

³⁾ zwiędła przed wyrośnięciem, קמַהוּשְׁדָּפָה לִפְנֵי : za <x>120 19:26</x>; wg MT: pole przed wyrośnięciem, קמַהוּשְׁדָּפָה לִפְנֵי קמַה ; wg 1QIsa a : spieczona przed wschodnim wiatrem, קדיים הנשדף לפני .